



# Международная конвенция по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

Distr.: General  
13 December 2005  
Russian  
Original: English

---

## Совещание государств-участников

### Краткий отчет о 2-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 8 декабря 2005 года, в 10 ч.

*Исполняющий обязанности Председателя:* г-н Ндиайе ... (Представитель Генерального секретаря)  
*Председатель:* г-н Мекдад..... (Сирийская Арабская Республика)

## Содержание

Открытие Совещания представителем Генерального секретаря

Выборы Председателя

Утверждение повестки дня

Выборы других должностных лиц Совещания

Выборы пяти членов Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей для замены тех его членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2005 года, в соответствии с пунктами 1–5 статьи 72 Конвенции

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Заседание открывается в 10 ч. 25 м.*

### **Открытие Совещания представителем Генерального секретаря**

1. **Г-н Ндиайе** (Управление Верховного комиссара по правам человека), выступая в качестве представителя Генерального секретаря, говорит, что после проведения первого Совещания в 2003 году число государств – участников Конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей увеличилось с 24 до 34. Увеличение числа государств-участников можно только приветствовать; между тем вызывает обеспокоенность тот факт, что государства-участники в основном представляют три региональные группы и что ни одна крупная принимающая страна еще не подписала Конвенцию. Только после того как в число государств-участников войдут страны, представляющие все регионы, а также страны происхождения, транзита и назначения, Конвенция станет эффективным инструментом защиты прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

2. Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей провел свою учредительную сессию в марте 2004 года, на которой были приняты его правила процедуры. На своей второй сессии в апреле 2005 года Комитет принял предварительные руководящие принципы в отношении представления первоначальных докладов. На своей третьей сессии, которая состоится в декабре 2005 года, Комитет приступит к подготовке рассмотрения первого доклада, представленного согласно статье 73 Конвенции, – доклада Мали. Кроме того, будут обсуждены вопросы, связанные с вкладом Комитета в диалог высокого уровня по вопросам миграции и развития, который Генеральная Ассамблея планирует провести в 2006 году.

3. Одна из ключевых функций Комитета заключается в рассмотрении докладов государств-участников. На сегодняшний день Комитет получил первоначальные доклады от Мали и Мексики; 25 других государств-участников не укладываются в установленные сроки для представления своих докладов. Чтобы доказать, что Конвенция является жизнеспособным документом, Комитет должен продемонстрировать ее значимость для нынешнего положения мигрантов, чего можно достичь только на основе фактов ее применения в процессе рассмотрения докладов. В связи с этим оратор обращается с настоятельным призывом к государствам-участникам безотлагательно представить свои доклады, что позволит укрепить контрольную функцию Комитета.

4. Комитет приступил к осуществлению своей деятельности в период, когда на повестке дня остро стояли такие вопросы, как реформирование, упорядочивание и гармонизация работы договорных органов по правам человека. В контексте Плана действий Верховного комиссара рассматривается возможность создания объединенного договорного органа, который заменит семь существующих договорных органов, с тем чтобы повысить эффективность договорной системы по правам человека и в то же время уменьшить нагрузку, возлагаемую на государства в связи с представлением отчетности. Комитет по-прежнему принимает активное участие в обсуждении этих вопросов.

### **Выборы Председателя**

5. **Г-н Диарра** (Мали) выдвигает кандидатуру г-на Мекдада (Сирийская Арабская Республика) на пост Председателя Совещания.

6. Г-н Мекдад (Сирийская Арабская Республика) избирается Председателем Совещания государств – участников Международной конвенции о защите прав всех мигрантов-трудящихся и членов их семей путем аккламации.

7. Г-н Мекдад занимает место Председателя.

### **Утверждение повестки дня (CMW/SP/4)**

8. *Повестка дня утверждается.*

9. **Председатель** обращает внимание на правила 2 и 3 правил процедуры (CMW/SP/3). Правило 2 предусматривает, что полномочия представителей и список членов каждой делегации представляются Генеральному секретарю не позднее чем за неделю до назначенной даты открытия Совещания. Поскольку некоторые делегации государств-участников, присутствующие на этом Совещании, еще не представили ему своих надлежащих полномочий, он исходит из того, что в соответствии с правилом 3 представителям этих государств-участников следует дать право временно участвовать в работе Совещания, и настоятельно призывает их как можно скорее представить свои полномочия.

10. *Решение принимается.*

#### **Выборы других должностных лиц Совещания**

11. Г-н Баали (Алжир) и г-жа Эспиндора (Эквадор) избираются заместителями Председателя.

#### **Выборы пяти членов Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей для замены тех его членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2005 года, в соответствии с пунктами 1–5 статьи 72 Конвенции (CMW/SP/5 и Add.1)**

12. **Председатель** предлагает участникам Совещания избрать пять членов Комитета. Список кандидатов, выдвинутых государствами-участниками, содержится в документах CMW/SP/5 и Add.1.

13. По предложению Председателя г-жа Фарфан (Сальвадор) и г-н Зуманигуи (Гвинея) назначаются счетчиками голосов.

14. Проводится тайное голосование.

Количество избирательных бюллетеней:	31
Количество действительных избирательных бюллетеней:	31
Число участвующих в голосовании представителей	31
Требуемое большинство голосов:	16
Количество поданных голосов:	
г-н Севим (Турция)	25
г-жа Дьегес Аревало (Гватемала)	24
г-н Кариявасам (Шри-Ланка)	24
г-н Брильянтес (Филиппины)	18
г-н Тагхизаде (Азербайджан)	18
г-жа Эль-Хаджаджи (Ливийская Арабская Джамахирия)	17
г-н Гакванди (Уганда)	11
г-н Уедраого (Буркина-Фасо)	7
г-н Давидович (Босния и Герцеговина)	6

15. Получив требуемое большинство голосов и наибольшее большинство голосов, г-н Брильянтес (Филиппины), г-жа Дьегес Аревало (Гватемала), г-н Кариявасам (Шри-Ланка), г-н Севим (Турция) и г-н Тагхизаде (Азербайджан) избираются членами Комитета на срок в четыре года, который начинается 1 января 2006 года.

*Заседание закрывается в 11 ч. 40 м.*